

W trakcie kursu integracyjnego można przechodzić z jednego etapu na drugi, przeskakiwać określone etapy lub powtarzać je. Osobom, które regularnie biorą udział w lekcjach, organizator wystawia na życzenie odpowiednie zaświadczenie.

Dofinansowany kurs językowy kończy się po upływie 600 (względnie maksymalnie 900 godzin lekcyjnych w przypadku kursów specjalnych).

Na zakończenie kursu bazowego organizowany jest test ćwiczeniowy. Kolejny kurs dla zaawansowanych poszerza nabytą znajomość języka niemieckiego i porusza nowe tematy. W ramach przygotowania do egzaminu z języka na za zakończeniu kursu dla zaawansowanych przeprowadzany jest test ćwiczeniowy. Wynik tego testu pozwala każdemu uczestnikowi ocenić swoje umiejętności językowe.

Po kursie językowym następuje kurs orientacyjny, obejmujący 100 godzin lekcyjnych. Osoby posiadające wystarczającą znajomość języka niemieckiego mogą uczestniczyć w kursie orientacyjnym bez poprzedzającego go kursu językowego.

Na zakończenie kursu językowego organizowany jest tzw. test znajomości języka niemieckiego dla imigrantów (DTZ). Test ten sprawdza, czy dana osoba opanowała wystarczająco język niemiecki w mowie i piśmie. Po zakończeniu kursu orientacyjnego uczestnicy biorą udział w teście na temat wiedzy o życiu w Niemczech (LiD). Test ten ma za zadanie sprawdzić, czego dana osoba nauczyła się w trakcie kursu orientacyjnego. Udział w teście organizowanym na zakończenie kursu jest bezpłatny. Gdy uczestnik kursu zaliczy pozytywnie oba testy, otrzyma „Certyfikat ukończenia kursu integracyjnego“.

Osoba, która w teście DTZ nie wykaże się dostateczną znajomością języka niemieckiego (poziom B1), może jednokrotnie powtórzyć kurs dla zaawansowanych (300 godzin lekcyjnych). W tym celu proszona jest o złożenie odpowiedniego podania w placówce regionalnej Federalnego Urzędu do spraw Migracji i Uchodźców (Regionalstelle des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge). Test organizowany na zakończenie kursu będzie bezpłatny również w tym przypadku.

## Ile kosztuje uczestnictwo w kursie integracyjnym?

Republika Federalna Niemiec ponosi dużą część kosztów kursów integracyjnych. Są Państwo zobowiązani do udziału w kosztach każdej godziny lekcyjnej (udział w kosztach). Przed rozpoczęciem kursu należy uiścić opłatę za każdą część kursu składającą się ze 100 godzin lekcyjnych bezpośrednio u organizatora kursu.

W pewnych określonych warunkach można uzyskać zwolnienie z udziału w kosztach. W przypadku pobierania zasiłku dla bezrobotnych Arbeitslosengeld II lub otrzymywania pomocy na koszty utrzymania lub, gdy wystąpią finansowe braki z innych przyczyn. Celem uzyskania zwolnienia z udziału w kosztach prosimy złożyć wniosek do regionalnej placówki Federalnego Urzędu do spraw Migracji i Uchodźców – Regionalstelle des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge.

Późniejsi przesiedleńcy nie muszą partycypować w kosztach.

Osoby ubiegające się o azyl, które mają duże szanse na pozostanie w Niemczech, osoby posiadające zgodę na pobyt tolerowany w rozumieniu § 60a ust. 2 zdanie 3 niemieckiej ustawy o pobycie, pracy zarobkowej i integracji obcokrajowców [AufenthG] oraz osoby posiadające zezwolenie na pobyt w rozumieniu § 25 ust. 5 ww. ustawy zwolnione są z obowiązku zapłaty udziału w kosztach.

Jeżeli w ciągu dwóch lat od pierwszego potwierdzenia kwalifikowalności zdadzą Państwo test końcowy, tzn. udowodnią, że posiadają wystarczającą znajomość języka niemieckiego na poziomie B1, mogą Państwo na wniosek otrzymać zwrot połowy kosztów kursu. Wniosek o zwrot należy złożyć w regionalnej placówce Federalnego Urzędu ds. Migracji i Uchodźców.

Ponadto istnieje możliwość otrzymania częściowego lub całkowitego zwrotu kosztów poniesionych na przejazdy związane z kursem integracyjnym w przypadku, gdy dana osoba została zwolniona z udziału w kosztach lub została zobligowana do uczestnictwa w kursie. W tym celu należy złożyć wniosek w regionalnej placówce Federalnego Urzędu ds. Migracji i Uchodźców (Regionalstelle des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge), znajdującej się w każdym landzie federalnym.

## Gdzie można otrzymać dalsze informacje?

Obcokrajowcy:

w najbliższym Urzędzie ds. Obcokrajowców (Ausländerbehörde) znajdującym się w urzędzie miasta, gminy lub powiatu, a także w poradniach dla imigrantów (Beratungsstellen der Migrationsberatung) oraz w Służbach Imigracyjnych dla Młodzieży (Jugendmigrationsdiensten).

Obywatele Unii:

W Federalnym Urzędzie ds. Migracji i Uchodźców (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge), w poradniach dla imigrantów (Beratungsstellen der Migrationsberatung) oraz w Służbach Imigracyjnych dla Młodzieży (Jugendmigrationsdienste).

Osoby ubiegające się o azyl, które mają duże szanse na pozostanie w Niemczech, osoby posiadające zgodę na pobyt tolerowany w rozumieniu § 60a ust. 2 zdanie 3 niemieckiej ustawy o pobycie, pracy zarobkowej i integracji obcokrajowców [AufenthG] oraz osoby posiadające zezwolenie na pobyt w rozumieniu § 25 ust. 5 ww. ustawy:

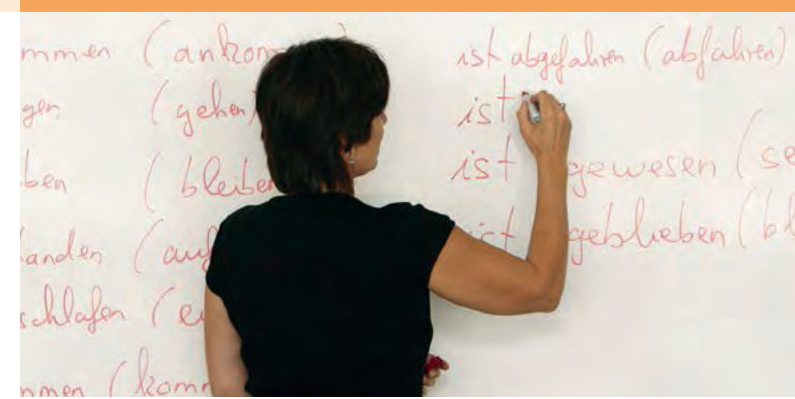
W przypadku składania wniosku o udzielenie azylu otrzymają Państwo kartę informacyjną i formularz wniosku. Ponadto informacje można uzyskać w miejscach, w których informacje udzielane są cudzoziemcom i obywatelom Unii Europejskiej.

Późniejsi przesiedleńcy:

W placówce pierwszego kontaktu Federalnego Urzędu Administracji we Friedlandzie (Erstaufnahmestelle des Bundesverwaltungsamtes, Außenstelle Friedland), w punktach zakwaterowania przejściowego (Übergangswohnheime) lub we właściwej poradni dla imigrantów (Beratungsstellen der Migrationsberatung) oraz w Służbach Imigracyjnych dla Młodzieży (Jugendmigrationsdienste).

Wraz z dokumentem uprawniającym otrzymają Państwo kartę informacyjną określającą Państwa prawa i obowiązki podczas uczestnictwa w kursie integracyjnym oraz listę organizatorów kursów integracyjnych w pobliżu miejsca Państwa zamieszkania.

Bliższe informacje można uzyskać na stronie internetowej [www.bamf.de/integrationskurs](http://www.bamf.de/integrationskurs) lub w serwisie obywatelskim ds. integracji (Bürgerservice Integration) pod numerem telefonu +49 911 943-0.



Bundesamt  
für Migration  
und Flüchtlinge

# Uczmy się niemieckiego!

Kurs integracyjny dla imigrantów

POLNISCH



## Stopka redakcyjna

**Wydawca:**

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Referat Steuerung der Projektarbeit,  
Integration durch Sport,  
Informationsmanagement  
Frankenstraße 210  
90461 Nürnberg

**Źródło zakupu:**

Publikationsstelle des  
Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge  
publikationen@bamf.bund.de  
www.bamf.de/publikationen

**Stan na:** 07/2017

**Druk:** Silber Druck oHG, Niestetal

**Projekt graficzny:** KonzeptQuartier® GmbH, Fürth

**Fotografie/odnośne informacje:**

Joshua Hodge Photography, Marion Vogel, design-agentur Naumilkat

**Pod redakcją:**

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Referat Steuerung und Qualitätssicherung der Integrationskurse,  
Bewertungskommission

To download this publication as a barrier-free PDF file please go to:  
[www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)

**OTHER LANGUAGE**   
[www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)

[www.bamf.de](http://www.bamf.de)

Integration



## Kurs integracyjny dla imigrantów

### Kurs integracyjny – co to takiego?

Kurs integracyjny to oferta dla wszystkich imigrantów, którzy mieszkają na stałe w Niemczech i dość słabo znają język niemiecki lub nie znają go wcale. Kurs nie jest przeznaczony dla dzieci czy młodzieży uczęszczającej jeszcze do szkół.

Kurs integracyjny składa się z kursu językowego obejmującego 600 godzin lekcyjnych oraz kursu orientacyjnego obejmującego 100 godzin lekcyjnych. Oprócz ogólnego kursu integracyjnego oferowane są również specjalne kursy integracyjne dla kobiet, rodziców, młodzieży oraz dla tych spośród imigrantów, którzy nie opanowali jeszcze w stopniu wystarczającym czytania i pisania. Dla osób mieszkających już dłużej w Niemczech, a nie znających jeszcze dobrze języka niemieckiego, mamy specjalne kursy wspomagające. Specjalne kursy integracyjne mogą liczyć nawet do 1000 godzin lekcyjnych. Osoby, które bardzo szybko się uczą, bo na przykład opanowały już jakiś język obcy, mogą zapisać się na kurs intensywny, obejmujący 430 godzin lekcyjnych.

### Czego uczy kurs językowy?

Kurs językowy uczy słów potrzebnych we wszystkich ważnych dziedzinach życia codziennego oraz w pracy. Chodzi o tematy takie jak, na przykład: zakupy, środki komunikacji publicznej, kontakty z urzędami, szukanie mieszkania, spędzanie czasu wolnego z przyjaciółmi i sąsiadami oraz o różne sytuacje w życiu codziennym. Uczy, jak pisać listy po niemiecku, wypełniać formularze, telefonować lub jak starać się o pracę. Ćwiczy prawidłowe posługiwanie się słowami znanymi oraz nowymi i tym sposobem osoby uczestniczące coraz lepiej i pewniej opanowują język niemiecki.

### Czego uczy kurs orientacyjny?

Kurs orientacyjny informuje o Niemczech, podaje najważniejsze informacje o ustawach i o polityce, o kulturze i o najnowszej historii Państwa nowej ojczyzny. Podaje informacje o Państwie prawach i obowiązkach, a także informacje o niemieckim życiu codziennym, o tradycjach, przepisach i swobodach obywatelskich. Wartości demokratycznego systemu w Niemczech należą do ważnych tematów tego kursu. Są to na przykład: wolność wyznania, tolerancja i równouprawnienie różnych grup społecznych.

### Kto może uczestniczyć w kursie?

Obcokrajowcy, którzy otrzymali zezwolenie na pobyt w Niemczech w roku 2005 i później

Osoby, które po dniu 01.01.2005 roku raz pierwszy otrzymały zezwolenie na pobyt w Niemczech i mieszkają na stałe w Niemczech, mają wynikające z ustawy prawo do uczestnictwa w kursie integracyjnym. Jeżeli nie znają języka niemieckiego lub jeżeli mogą się zaledwie bardzo słabo porozumiewać w języku niemieckim, to są nawet zobligowane do uczestnictwa w takim kursie. Ausländerbehörde, czyli Urząd do spraw Obcokrajowców wydaje potwierdzenie uprawnienia do uczestnictwa.

Obcokrajowcy, którzy otrzymali zezwolenie na pobyt w Niemczech przed rokiem 2005 oraz obywatele Unii

Osoby z obcych krajów, mieszkające już dłużej legalnie w Niemczech oraz obywatele Unii, mogą również wziąć udział

w kursie integracyjnym. Muszą w tym celu złożyć pisemne podanie o dopuszczenie do uczestnictwa w kursie integracyjnym.

Jest to możliwe w Regionalstelle des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge, czyli w regionalnej placówce Federalnego Urzędu do spraw Migracji i Uchodźców; takie placówki znajdują się w każdym landzie federalnym. Można także zwrócić się do najbliższego organizatora kursu, który pomoże złożyć podanie o dopuszczenie do uczestnictwa.

Formularze wniosku można otrzymać w Urzędzie ds. Cudzoziemców (Ausländerbehörde), u organizatorów kursów oraz pobrać je ze strony internetowej Federalnego Urzędu ds. Imigracji i Uchodźców (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge) ([www.bamf.de/integrationskurs](http://www.bamf.de/integrationskurs)). Na stronie tej znajduje się również wyszukiwarka, za pomocą której można znaleźć regionalną placówkę Urzędu lub najbliższego organizatora kursów. Można się również zwrócić do Poradni dla Dorosłych Imigrantów (Migrationsberatungsstelle für erwachsene Zuwanderer) lub Służb Imigracyjnych dla Młodzieży (Jugendmigrationsdienst).

Jeśli Urząd Federalny zdecyduje, że dana osoba jest uprawniona do uczestnictwa w kursie integracyjnym, to otrzyma ona zaświadczenie o dopuszczeniu. Osoba ta straci jednak prawo do udziału w kursie integracyjnym, jeśli z własnej winy nie rozpocznie kursu w ciągu roku, licząc od momentu zgłoszenia się u organizatora tego kursu.

Osoba, która pobiera zasiłek dla bezrobotnych o nazwie Arbeitslosengeld II i która (także) z powodu swojej słabej znajomości języka nie może znaleźć pracy, może zostać zobligowana do uczestnictwa w kursie integracyjnym.

Późniejsi przesiedleńcy

Mają najczęściej prawo do bezpłatnego uczestnictwa w kursie integracyjnym. Również ich żony/mężowie oraz dzieci mają takie prawo, o ile wymienia się ich w decyzji o przyjęciu. Bundesverwaltungsamt – Federalny Urząd Administracji wystawia potwierdzenia o uprawnieniu do uczestnictwa w kursie.

Osoby posiadające obywatelstwo niemieckie

Mogą Państwo uczestniczyć w kursie integracyjnym, jeżeli Państwa znajomość języka niemieckiego jest niewystarczająca i jeśli wykazują Państwo specjalną potrzebę integracji. Muszą w tym celu złożyć pisemny wniosek do regionalnej placówki Federalnego Urzędu ds. Migracji i Uchodźców – Regionalstelle des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge – wniosek o dopuszczenie do uczestnictwa; placówki takie znajdują się w każdym landzie federalnym.

Osoby ubiegające się o azyl, które mają duże szanse na pozostanie w Niemczech, osoby posiadające zgodę na pobyt tolerowany w rozumieniu § 60a ust. 2 zdanie 3 niemieckiej ustawy o pobycie, pracy zarobkowej i integracji obcokrajowców [AufenthG] oraz osoby posiadające zezwolenie na pobyt w rozumieniu § 25 ust. 5 ww. ustawy Mogą Państwo złożyć wniosek o dopuszczenie do udziału w kursie integracyjnym w Federalnym Urzędzie ds. Imigracji i Uchodźców (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge). Federalny Urząd ds. Migracji i Uchodźców może nie tylko dopuścić osoby ubiegające się o azyl do uczestnictwa w kursie integracyjnym, lecz również zobowiązać je do uczestnictwa w nim. Możliwe jest to w przypadku, gdy posiadają Państwo duże szanse na pozostanie w Niemczech<sup>1</sup> i pobierają świadczenia zgodnie z niemiecką ustawą o świadczeniach dla osób ubiegających się o azyl. Właściwy urząd wypłacający Państwu świadczenia może Państwa w takim przypadku wezwać do uczestnictwa w kursie integracyjnym.

### Jak postępować dalej?

Osoba uprawniona może wybrać dowolnego organizatora kursów integracyjnych posiadającego akredytację Urzędu Federalnego i zgłosić się do niego, przedstawiając zaświadczenie o uprawnieniu do uczestnictwa. Aby zagwarantować możliwie szybkie uczestnictwo w kursie integracyjnym osobom do tego zobowiązanym, Urząd Federalny może wska-

<sup>1</sup> Które osoby ubiegające się o azyl mają duże szanse na pozostanie w Niemczech można sprawdzić na stronie głównej BAMF w zakładce: Infothek → Fragen und Antworten → Integrationskurse für Asylbewerber → Was heißt gute Bleibeperspektive? Obecnie dotyczy to osób pochodzących z Erytrei, Iraku, Iranu, Syrii i Somalii (stan na 2017).

zać im konkretnego organizatora (posiadającego w swojej ofercie odpowiednie kursy). Aby zagwarantować możliwie szybkie uczestnictwo w kursie integracyjnym osobom do tego uprawnionym, Urząd Federalny może skierować je do konkretnego organizatora (posiadającego w swojej ofercie odpowiednie kursy). W obu tych przypadkach Urząd Federalny uwzględni, by kursy zostały zorganizowane w możliwie szybkim terminie i odbywały się w dobrze skomunikowanej lokalizacji.

Kurs językowy w ramach kursu integracyjnego składa się z kilku części, zwanych etapami kursu. Kurs bazowy składa się z trzech etapów, każdy po 100 godzin lekcyjnych.

Kurs dla zaawansowanych składa się także z trzech etapów, każdy po 100 godzin lekcyjnych. W ramach testu kwalifikującego ustala się, który etap kursu najlepiej odpowiada umiejętnościom językowym danej osoby. W ten sposób każda osoba włączona zostaje w uczestnictwo w kursie na tym etapie, który najbardziej odpowiada jej umiejętnościom i zdolnościom oraz który jest dostosowany do jej własnego tempa nauki.

